

Príloha ku Žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Partnerská dohoda k realizácii mikroprojektu

Dohoda k realizácii mikroprojektu s názvom: Poľsko-slovenské cesty dedičstva, ktorý sa uchádza o získanie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020.

Dohoda uzatvorená medzi

Mesto Rajec

(vystupujúci ako Vedúci partner mikroprojektu) so sídlom v Námestie SNP 2/2, 015 22 Rajec, zastúpeným:

Ing. Ján Rybárik

Primátor mesta

a

Gmina Czechowice-Dziedzice (vystupujúci ako Partner 1¹) so sídlom v Pl.Jana Pawła II 1, Czechowice-Dziedzice 43-502, zastúpeným:

Macieja Kołoczka

Pierwszego Zastępcę Burmistrza Czechowic-Dziedzic

§ 1

1. Predmetom dohody je realizácia mikroprojektu s názvom:
Poľsko-slovenské cesty dedičstva,
2. Mikroprojekt predpokladá v lehote od 01/2018 do 12/2018 realizáciu nasledujúcich úloh:
 - 1) Aktivity zachovania dedičstva na slovenskej

Załącznik do Wniosku o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Porozumienie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu

Porozumienie w sprawie realizacji mikroprojektu pt.: „Polsko-słowackie szlaki dziedzictwa” ubiegającego się o dofinansowanie ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020.

Porozumienie zawarte pomiędzy

Mesto Rajec

(zwanym Partnerem Wiodącym mikroprojektu) z siedzibą w Námestie SNP 2/2, 015 22 Rajec, reprezentowanym przez:

Ing. Ján Rybárik

Primátor mesta

a

Gmina Czechowice-Dziedzice

(zwanym Partnerem 1¹) z siedzibą w, 43-502 Czechowicach-Dziedzicach, Pl. Jana Pawła II 1 reprezentowanym przez:

Macieja Kołoczka

Pierwszego Zastępcę Burmistrza Czechowic-Dziedzic

§ 1

1. Przedmiotem Porozumienia jest realizacja mikroprojektu pt.: „Polsko-słowackie szlaki dziedzictwa”
2. Mikroprojekt zakłada w terminie od 01/2018 do 12/2018 realizację następujących zadań:
 - 1) Działania na rzecz zachowania dziedzictwa po słowackiej stronie

¹ Je potrebné zadať číslo partnera (v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku). Ak sa na realizácii mikroprojektu podieľa viac partnerov, je v dohode potrebné uviesť každého z nich/ Należy podať numer partnera (zgodny z wnioskiem o dofinansowanie). Jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów należy w porozumieniu uwzględnić każdego z nich.

¹ Należy podať numer partnera (zgodny z wnioskiem o dofinansowanie). Jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów należy w porozumieniu uwzględnić każdego z nich.

<p>strane</p> <p>2) Aktyvíty zachovania dedičstva na poľskej strane</p> <p style="text-align: center;">§ 2</p> <p>Celkové plánované výdavky na mikroprojekt sú vo výške 107 689,74 (slovne: stosedemtisíc šesťstoosemdesiatdeväť, 74/100) EUR z toho:</p> <p>a. spolufinancovanie z prostriedkov EFRR 91 536,27 (slovne: deväťdesiatjedentisíc päťstotridsaťšesť, 27/100) EUR, čo predstavuje 85 % z celkových výdavkov mikroprojektu,</p> <p>b. spolufinancovanie z prostriedkov štátneho rozpočtu vo výške 8 564,25 (slovne: osemtisíc päťstošesťdesiatštyri, 25/100) EUR, čo predstavuje 7,95 % z celkových výdavkov mikroprojektu,</p> <p>c. vlastné zdroje predstavujú 7 589,22 (slovne: sedemtisíc päťstoosemdesiatdeväť, 22/100) EUR, čo predstavuje 7,05 % z celkových výdavkov mikroprojektu.</p> <p>z čoho: 63 595,42 (slovne: šesťdesiattritisíc päťstodeväťdesiatpäť, 42/100) EUR uhradí Vedúci partner mikroprojektu, a 44 094,32 (slovne: štyridsaťštyritisíc deväťdesiatštyri, 32/100) EUR uhradí Partner mikroprojektu č.1.²</p> <p style="text-align: center;">§ 3</p>	<p>2) Działania na rzecz zachowania dziedzictwa po polskiej stronie</p> <p style="text-align: center;">§ 2</p> <p>Planowany całkowity koszt mikroprojektu wynosi 107 689,74 (słownie : sto siedem tysięcy sześćset osiemdziesiąt dziewięć złotych, 74/100) EUR w tym:</p> <p>a. dofinansowanie ze środków EFRR 91 536,27 (słownie: dziewięćdziesiąt jeden tysięcy pięćset trzydzieści sześć złotych ,27/100) EUR co stanowi 85% kosztów całkowitych mikroprojektu</p> <p>b. dofinansowanie z rezerwy celowej budżetu państwa wynosi 8 564,25 (słownie: osiem tysięcy pięćset sześćdziesiąt cztery złote, 25/100) EUR co stanowi 7,95 % kosztów całkowitych mikroprojektu.</p> <p>c. wkład własny wynosi 7 589,22 (słownie: siedem tysięcy pięćset osiemdziesiąt dziewięć, 22/100) EUR co stanowi 7,05 % kosztów całkowitych mikroprojektu,</p> <p>z czego: 63 595,42 (słownie: sześćdziesiąt trzy tysiące pięćset dziewięćdziesiąt pięć, 42/100) EUR sfinansuje Partner Wiodący mikroprojektu, a 44 094,32 (słownie: Czterdzieści cztery tysiące dziewięćdziesiąt cztery, 32/100) EUR sfinansuje Partner mikroprojektu nr.1.²</p> <p style="text-align: center;">§ 3</p>
<p>V prípade schválenia poskytnutia finančného príspevku na vyššie uvedení mikroprojekt:</p> <p>1. Vedúci partner mikroprojektu sa zaväzuje:</p> <p>1) Zabezpečiť riadne a správne riadenie finančného príspevku určeného na realizáciu mikroprojektu všetkými Partnermi realizujúcimi mikroprojekt;</p> <p>2) koordinovať a sprostredkovať komunikáciu medzi</p>	<p>W przypadku zatwierdzenia do dofinansowania wyżej wymienionego mikroprojektu:</p> <p>1. Partner Wiodący mikroprojektu zobowiązuje się do:</p> <p>1) zapewnienia prawidłowego zarządzania dofinansowaniem przeznaczonym na realizację mikroprojektu przez wszystkich Partnerów</p>

² Je potrebné zadať výdavky podelené na jednotlivých partnerov (ak sa na realizácii mikroprojektu podieľa viac partnerov)/ Należy podać koszty w podziale na poszczególnych partnerów (jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów).

² Należy podać koszty w podziale na poszczególnych partnerów (jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów).



<p>ostatnými Partnermi mikroprojektu a Euroregionom/VÚC. Vedúci partner je povinný poskytovať ostatným Partnerom dokumenty a informácie získané z Euroregionu/VÚC potrebné k realizácii úloh, v papierovej aj v elektronickej verzii;</p> <ol style="list-style-type: none"> 3) včasne začať realizáciu mikroprojektu, implementovať všetky úlohy plánované v mikroprojekte a ukončiť mikroprojekt podľa harmonogramu spoločne dohodnutého s ostatnými partnermi. V prípade potreby je vedúci partner povinný prijať opatrenia, ktorých cieľom je aktualizácia vyššie uvedeného harmonogramu; 4) zabezpečiť správnosť realizácie úloh mikroprojektu a bezodkladne informovať partnerov o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať negatívny vplyv na lehoty a rozsah úloh naplánovaných vo vecnom harmonograme; 5) zabezpečiť finančné prostriedky na realizáciu svojej časti mikroprojektu a vložiť vlastné zdroje; 6) koordinovať realizáciu informačných a propagačných aktivít jednotlivými partnermi, ktoré vyplývajú z ustanovení uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a vo vecnom harmonograme; 7) implementovať úlohy dohodnuté s partnermi, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie stanovených cieľov mikroprojektu; 8) uistiť sa, že výdavky predložené partnermi zúčastňujúcimi sa na mikroprojekte boli vynaložené na realizáciu mikroprojektu a zodpovedali dohodnutým úlohám; <p>Súčasne vedúci partner mikroprojektu vyhlasuje, že žiadne výdavky v žiadosti o platbu v rámci vyššie spomenutého mikroprojektu neboli, nie sú a nebudú financované zo žiadnych iných prostriedkov EÚ.</p> <p>2. Každý z partnerov je povinný:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) prijímať všetky opatrenia nevyhnutné na včasnú a úplnú realizáciu jeho časti mikroprojektu; 2) prijímať všetky nevyhnutné opatrenia, ktoré umožnia vedúcemu partnerovi plniť povinnosti vyplývajúce z dohody o poskytnutí finančného 	<p>realizujúcich mikroprojekt;</p> <ol style="list-style-type: none"> 2) koordinácii i pośredniczenia w komunikacji między pozostałymi Partnerami mikroprojektu i Euroregionem/WJT. Partner Wiodący zobowiązany jest do udostępnienia pozostałym Partnerom otrzymanych od Euroregionu/WJT dokumentów i informacji przydatnych w realizacji ich działań, zarówno w wersji papierowej, jak i elektronicznej; 3) terminowego rozpoczęcia realizacji mikroprojektu, wdrożenia wszystkich działań przewidzianych mikroprojektem oraz jego zakończenie, zgodnie z uzgodnionym wspólnie z pozostałymi Partnerami harmonogramem. W razie potrzeby, Partner Wiodący zobowiązany jest do podjęcia działań mających na celu aktualizację ww. harmonogramu; 4) zapewnienia prawidłowości realizacji działań objętych mikroprojektem oraz niezwłocznego informowania Partnerów o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych w harmonogramie rzeczowym; 5) zapewnienia środków finansowych na realizację swojej części mikroprojektu oraz wniesienia wkładu finansowego; 6) koordynowania realizowanych przez poszczególnych Partnerów działań informacyjno-promocyjnych wynikających z uzgodnień zapisanych we wniosku o dofinansowanie oraz harmonogramie rzeczowym; 7) wdrażania działań uzgodnionych z Partnerami, niezbędnych do pełnej realizacji celów projektu; 8) upewnienia się, że wydatki przedstawione przez Partnerów uczestniczących w projekcie zostały poniesione na realizację projektu i odpowiadają uzgodnionym działaniom; <p>Jednocześnie Partner Wiodący mikroprojektu oświadcza, że żadne wydatki zaplanowane do poniesienia w ramach wyżej wymienionego mikroprojektu nie były, nie są oraz nie będą finansowane przez żaden inny program pomocy UE.</p> <p>2. Każdy z Partnerów zobowiązuje się do:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części mikroprojektu;
---	--



- príspevku pre mikroprojekt;
- 3) zabezpečiť, aby bola verejnosť informovaná o výške finančného príspevku v mikroprojekte, v súlade s požiadavkami uvedenými v Programe a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
 - 4) monitorovať, či jeho časť mikroprojektu dosahuje k nej pridelené hodnoty cieľových ukazovateľov výstupu, ktoré sú uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
 - 5) bezodkladne informovať Euroregión/VÚC prostredníctvom vedúceho partnera o skutočnostiach, ktoré majú vplyv na zníženie oprávnených výdavkov mikroprojektu, predovšetkým o možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas etapy poskytovania finančného príspevku;
 - 6) sprístupňovať dokumenty a poskytovať potrebné vysvetlenia Euroregiónu/VÚC prostredníctvom vedúceho partnera v lehote, ktorú určil vedúci partner.
 - 7) bezodkladne informovať vedúceho partnera o takej zmene svojho právneho stavu, na základe ktorého nie je schopný plniť požiadavky týkajúce sa partnera a určené v Programe;
 - 8) bezodkladne informovať vedúceho partnera o svojom bankrote, likvidácii alebo vyhlásení konkurzu;
 - 9) bezodkladne vrátiť finančný príspevok, ktorý mu bol poskytnutý neoprávnene;
 - 10) nie byť plnú a výhradnú zodpovednosť za realizáciu úloh, ktoré mu boli pridelené a ktoré boli opísané v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
 - 11) bezodkladne informovať vedúceho partnera o významných skutočnostiach, ktoré ovplyvňujú správnosť, včasnosť, efektívnosť a komplexnosť ním realizovaných úloh;
 - 12) nie byť zodpovednosť v prípade odhalenia nezrovnalostí pri realizácii úloh v rámci mikroprojektu určených pre daného partnera v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku

Súčasne partner/partneri mikroprojektu vyhlasujú, že žiadne výdavky naplánované na úhradu v rámci vyššie spomenutého mikroprojektu neboli, nie sú a nebudú financované zo žiadnych iných

- 2) podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia Partnerowi Wiodącemu wywiązania się z obowiązków przewidzianych umową o dofinansowanie mikroprojektu.
- 3) zapewnienia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w mikroprojekcie, zgodnie z wymaganiami Programu oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta;
- 4) monitorowania postępu osiągnięcia przez jego część mikroprojektu przypisanych do niej wartości docelowych wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie;
- 5) niezwłocznego informowania Euroregionu/WJT za pośrednictwem Partnera Wiodącego o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych mikroprojektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania dofinansowania;
- 6) udostępniania dokumentów oraz udzielania niezbędnych wyjaśnień Euroregionu/WJT za pośrednictwem Partnera Wiodącego we wskazanym przez PW terminie.
- 7) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie do Partnera określonych w Programie;
- 8) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie;
- 9) niezwłocznego zwrotu dofinansowania pobranego nienależnie.
- 10) poniesienia pełnej i wyłącznej odpowiedzialności za realizację jemu przypisanych zadań, które zostały opisane we wniosku o dofinansowanie.
- 11) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o istotnych okolicznościach mających wpływ na prawidłowość, terminowość, efektywność i kompletność realizowanych przez niego działań.
- 12) poniesienia odpowiedzialności z tytułu nieprawidłowości wykrytych przy realizacji zadań w ramach mikroprojektu określonych dla danego Partnera we wniosku o dofinansowanie.

Jednocześnie Partner/Partnerzy mikroprojektu oświadczają, że żadne wydatki zaplanowane do

prostriedkov EÚ.

§ 4

Dohoda je uzavretá na dobu určitú: od dátumu podpísania dohody do dňa finančného ukončenia realizácie mikroprojektu, t.j. do získania poslednej refundácie od Euroregiónu/VÚC.

§ 5

V prípade nezískania finančného príspevku v rámci vyššie uvedeného mikroprojektu na úlohy vymenované v § 1 bod 2 stráca dohoda platnosť

Dátum, podpis a pečiatka *Dátum, podpis a pečiatka*

Vedúceho partnera

Partnera/Partnerov

poniesienia w ramach wyżej wymienionego mikroprojektu nie były, nie są oraz nie będą finansowane przez żaden inny program pomocy UE.

§ 4

Porozumienie zostaje zawarte na czas określony: od daty podpisania Porozumienia do dnia finansowego zakończenia realizacji mikroprojektu tj. uzyskania ostatniej refundacji od Euroregionu/WJT.

§ 5

W przypadku nie otrzymania dofinansowania w ramach ww. mikroprojektu na działania wymienione w § 1 ust.2 Porozumienie straci moc obowiązującą.

Data, podpis i pieczętka

Wnioskodawcy

Data, podpis i pieczętka

Partnera/Partnerów

⁴ Āalšie zavazky PP po dohode medzi VP a PP / Należy podać zakres dziaan, za które odpowiedzialni będą Partnerzy.